

## ÔBADYAH

### Tơlơi Pơhiăp Hlô

Söp-hră bẹr anai tơbiă rai mớng rơnũk arăng ƚu thâu rơđah ôh, jing amăng rơnũk tơđơi plei-prống Yerusalaime răm-rai amăng thũn 586 H.K.,<sup>a</sup> tơđang ƚing Edôm, jing ƚing röh-ayăt ƚing Yudah mớng hlô adih dỏ pơ gah thụng-ngỗ, ƚu djở kơnởng hỡk-mớak yuakơ plei-prống Yerusalaime răm-rai đởc ôh samở ăt sua-mă dram-gơnam amăng plei anũn lai h anũn djru kơ ƚing wạng-blah anũn mớh. Ôbadyah lai-lui-hlô kơ tơlơi ƚing Edôm ći tũ tơlơi pơkơhmạ hắng thươ hỉ, hrôm-hắng ƚing lôn-čar ngả röh-ayăt hắng ƚing Israel mớh.

### Jar Atüt-Kosem

Tơlơi pơkơhmạ ƚing Edôm (1-14)

Hrơi Khua Yang (15-21)

1

### Tơlơi Edôm Răm-Rai

<sup>1</sup>Tơlơi pơbuh Ôbadyah.

Anai jing tơlơi Yahweh Glông Hloh lai nao kơ kơnung-djuai ƚing Edôm.

Yahweh hơmáo pơkiaỏ rai lai h pô lai-pơtháo Nũ kơ ƚing lôn-čar,

lai h anũn ƚing ta hơmáo hơmữ lai h boh-hiăp Nũ pơtả tui anai:

“Prap-pre bẻ! Nả ƚing ta tơgũ nao pơblah pơkơđởng glai hắng Edôm!”

<sup>2</sup>Yahweh pơhiăp hắng ƚing Edôm tui anai,

“Anai-nê, Káo ći ngả bơi kơ ƚing gih jing hỉ anet tơđu;

arăng ći djik-djak kơ ƚing gih yơh.

<sup>3</sup>Yuakơ ƚing gih pơgao-ang yơh ƚing gih ƚu thâu ôh gih pô anet tơđu,

plei-phũn gih jing bơi anih ćiđang khul boh-pơtáo khắng

sang gih jing anih bơi glông amăng khul ử,

tui anũn ƚing gih pơmĩn amăng pran-jua gih pô tui anai,

‘Hlơi đũi hơñăk<sup>b</sup> trũn ƚing ta lẻ?’

---

<sup>a</sup>0:0: Anai jing kơčrâu kơ thũn *Hlô kơ Krist*.

<sup>b</sup>1:3: Anai ăt jing “añăk” mớh.

<sup>4</sup>Wõt-tơdah bing gih pơkra sang gih  
glông hrup hăng hrụh čim sịng,  
bơdah hrup hăng sa boh pơtũ amăng khul pơtũ hăng adai adih,  
samở Káo ất ći hơñăk trũn hĩ bing gih mỡn.

<sup>5</sup>Tơdang bing klě rai pơ bing gih tơdang mlam,  
bing gơñu kỡnỡng ći klě-mả hợget gờnam gờñu kiăng yờh.  
Laih anũn tơdang bing mả bruă pơbut glaĩ khul boh-kỡbảo,  
bing gờñu nanao pioh glaĩ biả boh-kỡbảo.  
Samở bing rỡh-ayăt gih hờmâu pờrai hĩ ih laih abih-hlọm.

<sup>6</sup>Bing kỡnung-djuai Esâu,  
mũk-dram<sup>c</sup> gih arăng hờmâu hợduah-buh klě-mả laih.

<sup>7</sup>Abih bing gợp-djru gih hờmâu pờblữ-pờblỡr hĩ laih bing gih;  
bing gờñu hờmâu puh-pờđuai hĩ laih bing gih mỡng lỡn-čar gih.  
Bing mỡnuih hlâu adih gờñu đở rỡnũk-rỡnua hăng bing gih, samở rả anai blah-  
juả hĩ gih.

Bing gợyut-gợyâu anũn hlâu adih gờñu đở bỡng-huả hrỡm hăng gih, samở  
hờmâu ấch ợđợng bỡi bing gih;  
gờñu pờhiấp sat kỡ bing gih tui anai, ‘Pờpả abih-bang tỡlỡi mỡneč rợgợi ñu  
hờmâu laih lể?’

<sup>8</sup>Yahweh pờhaih tui anai, “Bỡi hrỡi Káo pờkỡhmạl bing Edôm,  
Káo ći pờrai hĩ bing thâu-hlụh gờñu,  
laih anũn kịh-huet hĩ abih-bang bing rợgợi gờñu.

<sup>9</sup>Bing ling-tờhan plei-pờnăng phũn Tờman ći huỉ-brạl yờh,  
laih anũn Káo ći pờđjai hĩ abih rỡm bing ling-tờhan amăng khul ợừ Edôm  
yờh.

### **Tờnhảl-Tỡlỡi Kỡ Tỡlỡi Phak Bing Edôm**

<sup>10</sup>“Yuakỡ bing gih hờmâu klě-sua hăng pờrai hĩ laih bing adỡi gih jing kỡnung-  
djuai Yakôb anũn,  
tui anũn yờh bing gih ći rẵm-rai hăng mlâu-mlañ hlỡng-lar yờh.

<sup>11</sup>Tơdang bing rỡh-ayăt kỡsung-blah bing gỡ  
bing gih kỡnỡng đở gah rỡngiao hợngah ừ djru kỡ bing gỡ ôh amăng hrỡi  
anũn.

Bing gih ất jing sat-bai hrup hăng bing tuai rỡh-ayăt mỡn

---

<sup>c</sup>1:6: Anai ất jing “kỡng-ngẵn” mỡn.

jing bing müt rai čokung đuaĩ hĩ mük-dram plei-pröng Yerusalaime  
laih anũn pøkäh-pøpha gønam anũn töng-krah bing gøñu.

<sup>12</sup>Djõ biã-mã ñu, bing gih năng anãm hõk-møak ôh ðoi tøløi tønáp-táp adøi gih  
bing Yudah.

Bing gih năng anãm møk-møai ôh ðoi hroi rãm-rai bing gø.

Bing gih năng kôn klao-møk løi ðoi tøløi rüng-räng bing gø.

<sup>13</sup>Bing gih năng anãm müt nao ôh amäng plei-pröng anã-plei Kâu  
kiäng kø hõk-møk ðoi tøløi tønáp-táp bing gø,  
laih anũn kiäng mã-tũ mük-dram bing gø  
ðoi hroi rüng-räng bing gø.

<sup>14</sup>Bing gih năng anãm dõ čøgän ôh ðoi jølan čølah-pã

kiäng kø kráp-mã hroi pô amäng bing gø đuaĩ-kødöp.

Bing gih năng anãm jao lui hĩ mörn bing gø kø bing røh-ayät amäng hroi tønáp-  
truh bing gø.

### **Øi Adai Či Phat-Køđi Abih Løn-Čar**

<sup>15</sup>“Yuakø hroi anũn jě či truh laih tødang Kâu, jing Yahweh, či phat-køđi abih-bang  
løn-čar.

Ø Edøm, høget-tøløi bing gih hømáo ngã sat laih, aräng či ngã glaĩ tui anũn  
mörn kø bing gih.

Bing gih či tũ-mã glaĩ yøh høget-tøløi sat gih hømáo pha-brøi laih kø aräng  
hláo adih.

<sup>16</sup>Bing anã-plei Kâu hømáo møñum laih køčök phak-pøkra ruã-phĩ anũn  
ðoi böl-čũ<sup>d</sup> røgoh-hiam Kâu.

Samø abih-bang løn-čar jum-dar gøñu či møñum køčök phak-pøkra ruã-phĩ lu  
hloh yøh;

gøñu či møñum hĩ abih ia phĩ anũn häng rãm-røngiã hĩ thëng yøh.

### **Tøløi Rũ-Pøđøng Bing Israel**

<sup>17</sup>“Samø ðoi Čũ Ziøn yøh đøđa mønuih či đuaĩ tøkлайh,

laih anũn anih anũn či jing hĩ sa anih røgoh-hiam yøh.

Bing kønung-djuai Yakøb či mã glaĩ anih-løn jing løn køng-ngän gøñu pô yøh.

<sup>18</sup>Bing kønung-djuai Yakøb laih anũn Yøsêp či hrup häng apui yøh;

bing gøñu či pørai hĩ bing kønung-djuai Esâu

---

<sup>d</sup>1:16: Anai ät jing “bul čũ” mörn.

kar häng apui bởng hỉ adrăng krô yơh.

Bu hơmâu ôh hơi pô amăng kơnung-djuai Esâu ći dồ-sq̄t.

Kâu yơh, jing Yahweh, hơmâu pơhiăp lai.

<sup>19</sup>“Bing kơnung-djuai Yudah gah thụng yơh ći blah-mă hỉ lôn-čar Edôm;

bing kơnung-djuai Yudah mớng khul bỗl-čũ<sup>e</sup> gah yũ yơh ći sua-mă hỉ lôn-  
čar Philistia.

Bing Israel ći mă-tũ anih-lôn Ephraim lai h anũn Samaria;

bing kơnung-djuai Benyamin ći mă-tũ anih-lôn Gilead yơh.

<sup>20</sup>Bing ling-tơhan Israel gah dũr jing bing glaĩ mớng lôn-čar tuai pơ lôn-čar bing  
Israel

ći nao blah-juă hỉ lôn-čar Phoenisia hlõng truh pơ plei-pơnăng Zarephat gah  
dũr.

Bing Israel mớng plei-prõng Yerusalaim dồ pơ čar tuai jing bing dồ amăng plei-  
pơnăng Sepharad

ći wốt glaĩ blah-mă hỉ khul plei-pơnăng amăng lôn-čar Yudah gah thụng.

<sup>21</sup>Bing Yerusalaim blah dũr-hỉ anũn

ći kơsung-blah hỉ lôn-čar Edôm hăng git-gai ći Esâu.

Lai h anũn Yahweh Pô yơh ći jing hỉ pơtao.”

---

<sup>e</sup>1:19: Anai ăt jing “bul ći” mớh.